



TOPKAPI

effegibi®

TOPKAPI

**design Rodolfo Dordoni
con Michele Angelini**

effegibi®

TOPKAPI

INDEX

THE TOPKAPI CONCEPT
l'idea Topkapi // le concept Topkapi
das Topkapi-Konzept // la idea Topkapi

4

THE TOPKAPI EXPERIENCE
l'esperienza Topkapi // l'expérience Topkapi
das Topkapi-Erlebnis // la experiencia Topkapi

8

MEASUREMENTS AND MATERIALS
misure e materiali // dimensions et matériaux
Abmessungen und Materialien // medidas y materiales

46

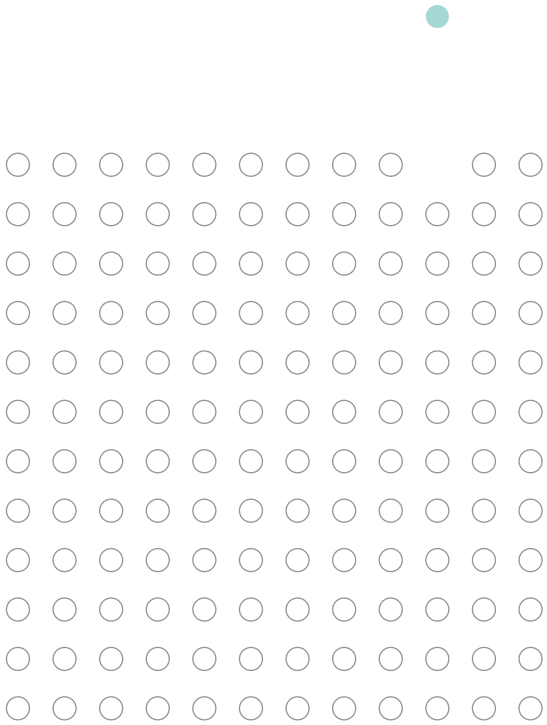
THE TOPKAPI SEATING
la seduta Topkapi // la banquette Topkapi
der Topkapi-Sitz // el asiento Topkapi

58

THE TOPKAPI DESIGN
il progetto Topkapi // le projet Topkapi
das Topkapi-Projekt // el proyecto Topkapi

62

EXCLUSIVE AUTHENTIC **HAMMAM**



STEAM WITH STYLE

Il progetto Topkapi nasce dal sogno di trasferire su un prodotto una atmosfera. Per questo il nome stesso dato alla serie evoca da subito quello che Effegibi propone grazie al prezioso sodalizio con Rodolfo Dordoni in collaborazione con Michele Angelini. Topkapi è un vero hammam. I marmi di primissima scelta, il vetro, l'acciaio e il legno di teak abbinati in un'unica armonica combinazione di materiali pregiati fanno di ogni Topkapi un pezzo unico. Il vapore è protagonista, l'essenza della tradizione dell'hammam. Altro elemento del progetto è l'acqua che scorre attraverso un generoso soffione doccia con cromoterapia, un doccino flessibile o si raccoglie con una ciotola dall'apposita fonte che evoca il rito tradizionale del bagno turco. La luce attraverso una lastra ultrasottile di led e la musica diffusa all'interno fanno di ogni Topkapi una esperienza unica che coinvolge tutti i sensi. Immergetevi in questo rito antico e lasciate fuori ogni pensiero.

Le projet Topkapi naît du rêve de créer une ambiance autour d'un produit. C'est pourquoi le nom choisi pour cette série évoque immédiatement ce qu'Effegibi propose grâce à la précieuse union avec Rodolfo Dordoni en collaboration avec Michele Angelini. Topkapi a tout du véritable hammam. Le marbre de tout premier choix, le verre, l'acier et le bois de teck assemblés en un mariage incomparable et harmonieux de matériaux précieux font de chaque produit Topkapi une pièce unique. La vapeur, essence de la tradition du hammam, en est la principale actrice. Sans oublier toutefois un autre élément essentiel du projet, l'eau, qui coule d'une généreuse pomme de douche avec chromothérapie et d'un pommeau flexible, ou encore qui jaillit d'une fontaine, pour être recueillie dans un bol, selon le rite traditionnel du bain turc. Une lumière perçant à travers un panneau ultrafin composé de leds et une musique diffusée dans la pièce font de chaque moment passé dans votre produit Topkapi une expérience inégalable appelant tous les sens. Laissez-vous plonger dans l'univers de ce rite ancien et oubliez vos soucis.

Das Projekt Topkapi beruht auf dem Traum, einem Produkt Atmosphäre zu verleihen. Sogar der Name dieser Serie vermittelt das, was Effegibi dank der wertvollen Zusammenarbeit mit Rodolfo Dordoni in Kollaboration mit Michele Angelini anbietet. Topkapi ist ein wahrhaftiges Hamam. Marmor von höchster Qualität, Glas, Stahl und Teakholz in einer einzigartigen harmonischen Zusammenstellung edler Materialien machen aus jedem Topkapi ein Unikum. Dampf ist der Protagonist, die Essenz der Hamam-Tradition. Ein weiteres Element des Projekts ist Wasser, das durch eine große Duschbrause mit Farblichttherapie oder eine flexible Handbrause strömt oder in die Schale der diesbezüglichen Quelle fließt, die an das traditionelle Ritual des türkischen Dampfbads erinnert. Das Licht, das aus dem ultradünnen LED-Paneel kommt und die Musik im Innenraum verwandeln jedes Topkapi in ein einzigartiges Erlebnis, das alle Sinne anspricht. Tauchen Sie ein in dieses antike Ritual und lassen Sie alle Gedanken draußen.

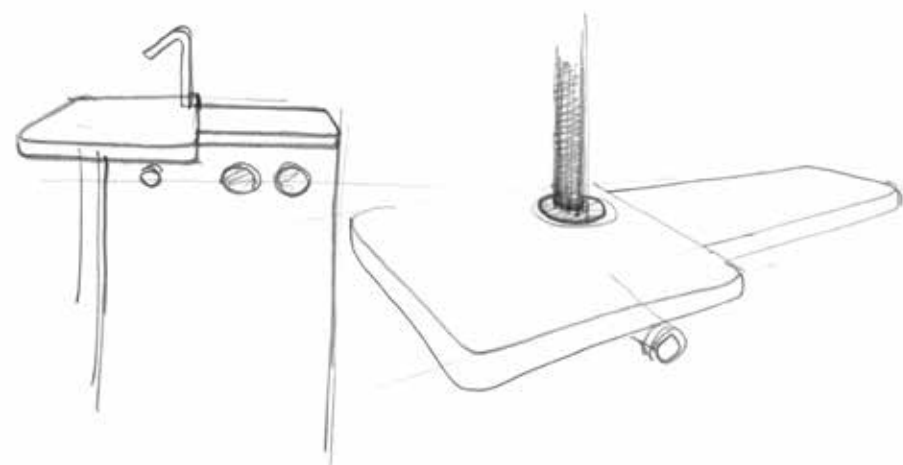
El proyecto Topkapi nace del sueño de transferir una atmósfera en un producto. Por ello el nombre que se ha dado a la serie evoca inmediatamente lo que Effegibi propone gracias a la preciosa asociación con Rodolfo Dordoni en colaboración con Michele Angelini. Topkapi es un verdadero Hammam. Los mármoles de primera selección, el vidrio, el acero y la madera de teca reunidos en una única y armoniosa combinación de materiales de calidad convierten Topkapi en una pieza única. El vapor es el protagonista, la esencia de la tradición del Hammam. Otro elemento del proyecto es el agua, que fluye a través de una generosa alcachofa de ducha con cromoterapia o de un tubo flexible, o que se recoge con un cuenco de la respectiva fuente que evoca el ritual tradicional del baño turco. La luz creada a través de una placa extrafina de led, y la música que se difunde en su interior, convierten cada Topkapi en una experiencia única que abarca todos los sentidos. Sumérjase en este ritual antiguo y olvídense de las preocupaciones.

The Topkapi design was inspired by the dream of creating a product with a magical atmosphere.

The name Topkapi says it all. This Effegibi range immediately evokes all that exotic magic, created with the priceless contribution of Rodolfo Dordoni, working in partnership with Michele Angelini, to produce Topkapi, the quintessential Hammam.

Specially selected materials, blending precious marble, glass, steel and teak, create the design harmony that makes Topkapi truly unique. Steam is the main player, the essence of the Hammam tradition. Another feature of the design is water that flows through a generous-sized shower head with colour therapy, through a flexible hose, or collected in a bowl from the spring that evokes the historic

tradition of the Turkish bath. An ultra-slim panel of LEDs infuse the cubicle with light, accompanied by music, to make each session in a Topkapi a unique experience that delights all the senses. Immerse yourself in this ancient ritual and leave all your cares at the door.



Carrara marble
White back glass
Rain-effect front glass
190x130









The bowl reflects the origins of the Hammam in which water is an essential part of the ritual. Made of steel with an elegant antique finish, it is a top-quality complement to the traditional style.



La ciotola evoca le origini dell'hammam, la sua funzione è legata all'utilizzo dell'acqua nella pratica di questo rito. Costruita in acciaio opportunamente trattato per conferire una finitura che richiama la tradizione garantendo il massimo della qualità.

Le bol évoque les origines du hammam, sa fonction est liée à l'utilisation de l'eau selon la pratique du rite. L'acier spécialement traité dans lequel il est conçu lui confère une finition rappelant la tradition tout en garantissant la plus grande qualité.

Die Schale erinnert an die Ursprünge des Hamams, seine Funktion ist an die Nutzung von Wasser für dieses Ritual gebunden. Sie besteht aus Stahl, der entsprechend veredelt wird, um ihr ein Finish zu geben, das an die Tradition erinnert und zugleich höchste Qualität garantiert.

El cuenco evoca los orígenes del hammam, su función está relacionada con la utilización del agua en la práctica de este ritual. Está construido en acero y se somete a un tratamiento adecuado para darle un acabado que recuerda la tradición garantizando el máximo de la calidad.





With 4 different marble claddings to choose from, while the column is the hi-tech heart of the Topkapi, its stylish design details blend perfectly with the rest of the décor.

The column contains the steam generator that complies with the international quality standard and is the product of Effegibi's years of experience in the design and manufacture of steam generators.

The intuitive touch panel allows you to control the steam, temperature and colour-therapy functions.

It also contains controls for the shower head and flexible hose as well as the spring and bowl that hark back to the traditional features of the Turkish bath.





Rivestita in marmo da scegliere fra le 4 opzioni disponibili la colonna rappresenta il cuore tecnologico di Topkapi oltre che un dettaglio dal design raffinato e rigoroso all'interno del progetto.

Qui è contenuto il generatore di vapore che risponde allo standard qualitativo unico, frutto dell'esperienza di Effegibi in anni di produzione del vapore. Pannello touch intuitivo per gestire vapore, temperatura, luce e cromoterapia.

Visibili i comandi per il soffione doccia e il doccino flessibile oltre a fonte e ciotola elementi di richiamo della tradizione del bagno turco.

Revêtue de marbre au choix parmi les 4 options disponibles, la colonne ne constitue pas seulement un détail du design raffiné et rigoureux à l'intérieur du projet, mais représente également le cœur technologique de Topkapi. Elle renferme en effet le générateur de vapeur qui répond aux standards de qualité uniques, fruit de l'expérience acquise par Effegibi au fil des nombreuses années de production de vapeur. Le panneau tactile intuitif permet de gérer la vapeur, la température, la lumière et la chromothérapie. Les commandes de la pomme de douche et du pommeau flexible sont visibles, de même que la fontaine et le bol, éléments rappelant la tradition du bain turc.

Die in vier möglichen Marmorausführungen verkleidete Säule ist das technologische Herzstück von Topkapi sowie ein Projektelement mit ausgefeiltem und rigorosem Design.

Hier befindet sich der Dampfgenerator mit seinem einzigartigen Qualitätsstandard, der auf der jahrelangen Erfahrung der Effegibi im Bereich der Dampferzeugung beruht. Intuitives Touch-Bedienpaneel für die Dampf-, Temperatur-, Licht- und Farblichttherapie-Steuerung. Zu sehen sind die Bedienknöpfe für die Duschbrause und die flexible Handbrause, neben der Quelle und der Schale – Elemente, die an die Tradition des türkischen Dampfbads erinnern.

Revestida en mármol a elegir entre las 4 opciones disponibles, la columna representa el corazón tecnológico de Topkapi además de un detalle de diseño refinado y riguroso dentro del proyecto. Contiene el generador de vapor que responde al estándar de calidad único, fruto de la experiencia de Effegibi en años de producción del vapor. Panel Touch intuitivo para gestionar vapor, temperaturas, luz y cromoterapia. Los comandos para la alcachofa de la ducha y el tubo flexible son visibles, así como la fuente y el cuenco, elementos que recuerdan la tradición del baño turco.



Steam takes on a special magic when combined with colour, enhancing the relaxing experience and sensory pleasure of colour therapy. Enveloped in a cloud of your favourite colour steam or by selecting one of the Effegibi colour-therapy programmes, you will get the very best out of your Topkapi experience.



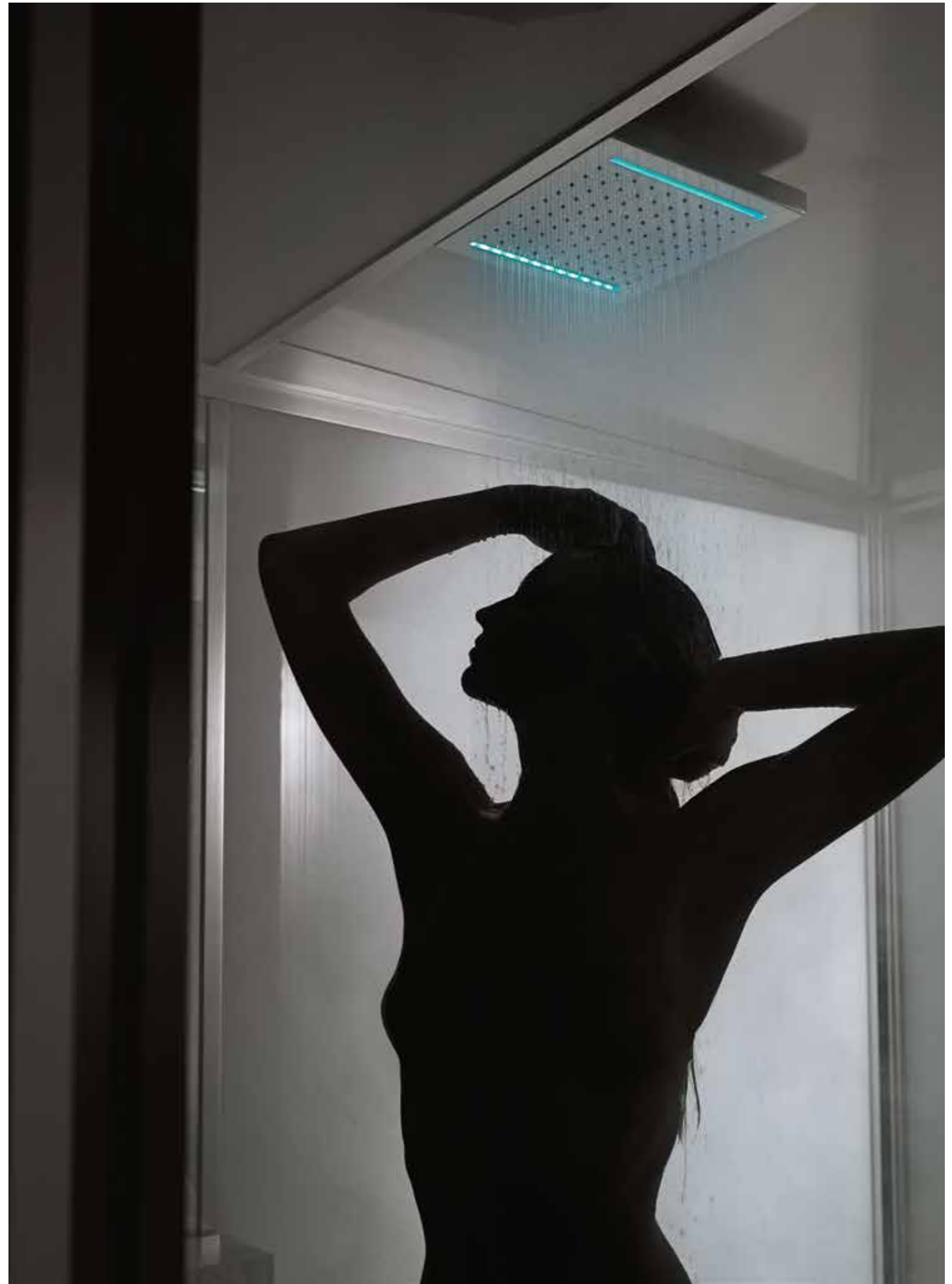
Il vapore acquista magia con il colore, ed esalta la funzione rilassante e sensoriale della cromoterapia. Avvolti in una nuvola di vapore del vostro colore preferito o selezionando uno dei programmi cromatici Effegibi, godrete al meglio della vostra esperienza con Topkapi.

Enrobée de magie sous l'effet de la couleur, la vapeur exalte la fonction relaxante et sensorielle de la chromothérapie. Enveloppés dans un nuage de votre couleur préférée ou d'une sélection chromatique selon un des programmes Effegibi, votre expérience avec Topkapi n'en sera que plus exaltante.

Mit Farbe erfüllter Dampf wird magisch und fördert die entspannende und sensorielle Funktion der Farblichttherapie. Eingehüllt in eine Dampf Wolke in Ihrer Lieblingsfarbe oder durch die Anwahl einer der Effegibi-Farblichtprogramme werden Sie Ihr Erlebnis mit Topkapi aufs Beste genießen.

El vapor adquiere magia con el color y exalta la función relajante y sensorial de la cromoterapia. Envuelto en una nube de vapor de su color preferido o seleccionando uno de los programas cromáticos Effegibi disfrutará de la mejor forma posible de su experiencia con Topkapi.





Botticino marble
Mirror back glass
Transparent front glass
190x90





You can only enjoy the benefits and pleasure of a Turkish bath to the full once the steam has reached a temperature of 42 °C. The volume and quality of steam produced by Topkapi enables the temperature to be set at between 42 and 48 degrees to get the maximum benefit from this ancient experience.



Solo dopo aver raggiunto almeno la temperatura di 42 gradi potrete godere appieno della pratica del bagno turco. La quantità e la qualità del vapore prodotto da Topkapi consente di impostare la temperatura dai 42 fino a 48 gradi per godere al massimo dei benefici di questa pratica antica.

Ce n'est qu'après avoir atteint la température d'au moins 42 degrés que vous pourrez jouir pleinement de la pratique du bain turc. La quantité et la qualité de la vapeur produite par Topkapi permettent de configurer la température entre 42 et 48 degrés afin de profiter totalement des bienfaits de ce rite ancien.

Erst nachdem eine Temperatur von mindestens 42 Grad aufgebaut wurde, können Sie das Dampfbaden voll genießen. Dank der von Topkapi erzeugten Dampfmenge und -qualität lässt sich die Temperatur von 42 bis 48 Grad regeln, um stets in den höchstmöglichen Genuss der Wohltaten dieses antiken Rituals zu kommen.

Sólo cuando haya alcanzado una temperatura de mínimo 42 grados podrá disfrutar de lleno de su baño turco. La cantidad y la calidad del vapor producido por Topkapi permiten configurar la temperatura de 42 a 48 grados para disfrutar al máximo de los beneficios de esta antigua práctica.





As in a traditional Hammam, water plays a leading role inside the Topkapi. Cool water sprinkled onto the body when it is enveloped in the warm steam is an unbelievably pleasurable sensation.



Come nella tradizione dell'Hamam l'acqua è protagonista all'interno di Topkapi. Versare acqua fresca sul corpo avvolto dal vapore caldo rappresenta un piacere a cui non potrete rinunciare.

Comme le veut la tradition du hammam, l'eau est protagoniste à l'intérieur de Topkapi. Verser de l'eau fraîche sur le corps enveloppé de vapeur chaude constitue un plaisir auquel vous ne pourrez pas renoncer.

Entsprechend der Hamam-Tradition ist Wasser der Protagonist im Topkapi. Kaltes Wasser auf dem dampfhüllten Körper ist ein Wohlgefühl, auf das Sie nicht verzichten sollten.

Como en la tradición del Hamam, el agua es protagonista en el interior de Topkapi. Imposible renunciar al placer que produce verter agua fresca sobre el cuerpo rodeado de vapor caliente.









MEASUREMENTS AND MATERIALS

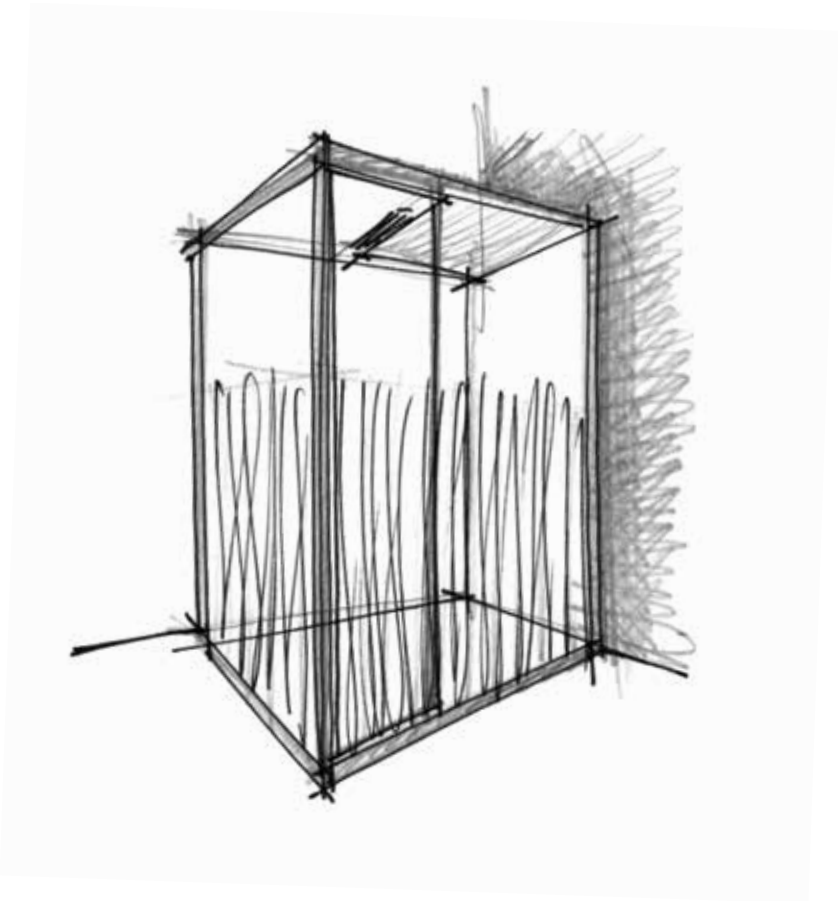
Four different types of marble - CARRARA, BOTTICINO, MARQUINA and BARDIGLIO – teamed with inner walls in white or mirrored glass and outer 25mm double-glazed walls, available in transparent or rain-effect patterned glass. This versatile design fits any context, from a simple bathroom to a mini-spa, a whole space dedicated to health and beauty care.

Quattro misure, quattro diverse tipologie di marmo - CARRARA, BOTTICINO, MARQUINA e BARDIGLIO – abbinabili alle pareti di fondo a vetro bianco o specchio e ai vetri camera esterni 25 mm, disponibili in versione trasparente o con decoro rain. Diverse combinazioni per un progetto versatile e inseribile in ogni contesto, dalla sala da bagno alla zona dedicata alla cura del corpo alla piccola Spa.

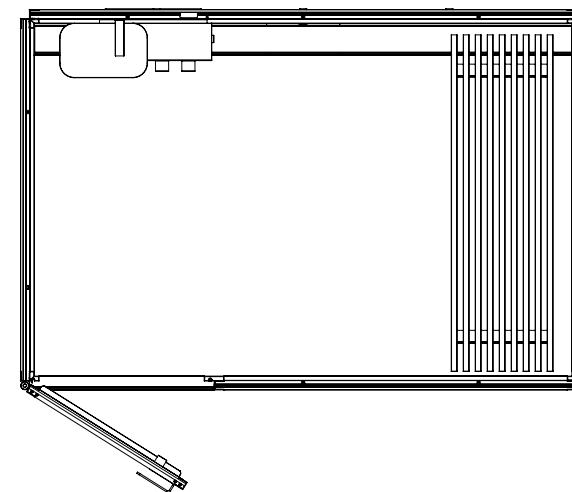
Quatre typologies de marbre - CARRARE, BOTTICINO, MARQUINA et BARDIGLIO – peuvent être assorties aux parois de fond en verre blanc ou avec finition en miroir et aux doubles vitrages externes de 25 mm disponibles en version transparente ou avec décoration effet pluie. Ces multiples possibilités de combinaison permettent de concevoir votre projet en toute flexibilité et de l'intégrer ainsi au sein de contextes les plus divers, de la salle de bain au coin spa en passant par un espace consacré aux soins du corps.

Vier unterschiedliche Marmorarten – CARRARA, BOTTICINO, MARQUINA und BARDIGLIO –, kombinierbar zu den Weißglas- oder Spiegelwänden und zu den 25mm starken Doppelglas-Außenscheiben, die im Rain-Dekor oder in der durchsichtigen Ausführung erhältlich sind. Verschiedene Kombinationen für ein vielseitiges Projekt, das sich in jedes Ambiente – vom Badezimmer über den Bereich, der der Körperpflege gewidmet ist, bis hin zum kleinen Spa – integrieren lässt.

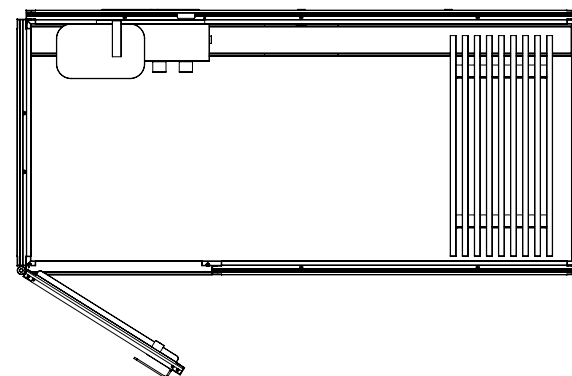
Cuatro tipologías distintas de mármol - CARRARA, BOTTICINO, MARQUINA y BARDIGLIO – que se pueden combinar con las paredes de fondo con vidrio blanco o espejo y con los vidrios cámara externos de 25 mm, disponibles en versión transparente o con decoración con efecto de lluvia. Diversas combinaciones para un proyecto versátil y que se adapta a cualquier contexto, del baño a la zona dedicada al cuidado del cuerpo y al pequeño Spa.



cm. **190x130x220**^h
4,5 kW

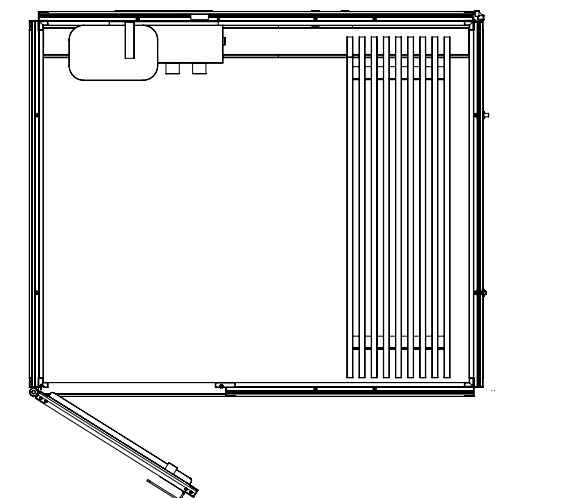


cm. **190x90x220**^h
3 kW

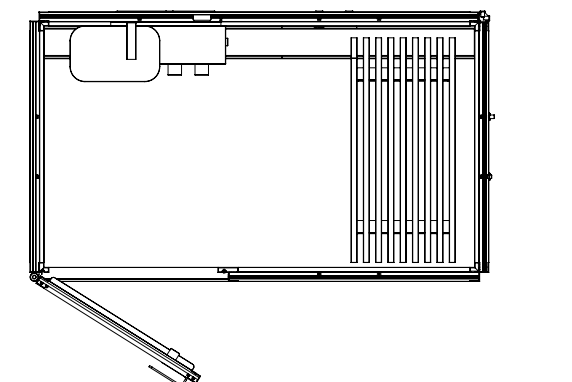


MEASUREMENTS AND POWER

cm. **150x130x220**^h
4,5 kW



cm. **150x90x220**^h
3 kW





CARRARA



BARDIGLIO



BOTTICINO



MARQUINA

BACK GLASS

vetro di fondo | verre de fond | Rückwand-Glasscheibe | vidrio fondo

The choice of either toughened glass screen-printed with white ceramic enamel or a mirrored finished for the interior of the Topkapi gives you great versatility and opportunities for personalisation, while maintaining the essential personality of the product.



La scelta fra vetro temperato serigrafato con smalto ceramico bianco o la finitura specchio per le pareti interne di Topkapi permette grande versatilità e opportunità di personalizzazione mantenendo intatte le peculiarità fondamentali del prodotto.

La possibilité de choix parmi le verre trempé sérigraphié enduit d’émail céramique blanc ou avec finition en miroir pour les parois internes de Topkapi offre une grande flexibilité et permet de personnaliser le produit sans en modifier les particularités fondamentales.

Die Wahl zwischen gehärtetem, mit weißem Keramiklack siebbedrucktem Glas oder der Spiegelausführung für die Innenwände ermöglicht große Flexibilität und viele Anpassungsmöglichkeiten unter der Beibehaltung der wesentlichen Merkmale des Produkts.

La elección entre vidrio templado serigrafiado con esmalte cerámico blanco o el acabado espejo para las paredes internas del Topkapi permite una gran versatilidad y oportunidad de personalización manteniendo intactas las peculiaridades fundamentales del producto.

DOUBLE-GLAZING

vetro camera | double vitrage | Doppelglasscheibe | vidrio cámara

The TOPKAPI outer walls can be supplied in transparent glass or with a rain-effect pattern. The 25mm toughened glass double-glazing gives the whole structure a solid look and guarantees the perfect insulation so essential for a Turkish bath to work well.



Le pareti esterne sono disponibili in versione decorata rain o in versione trasparente. La scelta del vetro camera temperato 25 mm conferisce una percezione di grande solidità alla struttura e garantisce una perfetta coibentazione fondamentale per un ideale funzionamento del bagno turco.

Les parois externes de TOPKAPI sont disponibles en version décorée effet pluie ou en version transparente. L’emploi du double vitrage trempé de 25 mm assure une grande solidité à la structure et garantit une isolation parfaite, élément fondamental pour un fonctionnement idéal du bain turc.

Die Außenwände des TOPKAPI gibt es im Rain-Dekor oder in der durchsichtigen Ausführung. Die gehärtete 25 mm starke Doppelglasscheibe gibt der Struktur eine besondere Festigkeit und garantiert eine perfekte und für das einwandfreie Funktionieren des türkischen Dampfbads ausschlaggebende Isolierung.

Las paredes externas de TOPKAPI se encuentran disponibles en versión decorada con efecto de lluvia o en versión transparente. La elección del vidrio cámara templado de 25 mm otorga una percepción de gran solidez a la estructura y garantiza un aislamiento perfecto, fundamental para un funcionamiento ideal del baño turco.

CARRARA MARBLE



0001 - Carrara marble + White back glass + Transparent front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0002 - Carrara marble + Mirror back glass + Transparent front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0003 - Carrara marble + White back glass + Rain-effect front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0004 - Carrara marble + Mirror back glass + Rain-effect front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas

BOTTICINO MARBLE



0005 - Botticino marble + White back glass + Transparent front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0006 - Botticino marble + Mirror back glass + Transparent front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0007 - Botticino marble + White back glass + Rain-effect front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0008 - Botticino marble + Mirror back glass + Rain-effect front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas

MARQUINA MARBLE



0009 - Marquina marble + White back glass + Transparent front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0010 - Marquina marble + Mirror back glass + Transparent front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0011 - Marquina marble + White back glass + Rain-effect front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0012 - Marquina marble + Mirror back glass + Rain-effect front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas

BARDIGLIO MARBLE



0013 - Bardiglio marble + White back glass + Transparent front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0014 - Bardiglio marble + Mirror back glass + Transparent front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0015 - Bardiglio marble + White back glass + Rain-effect front glass

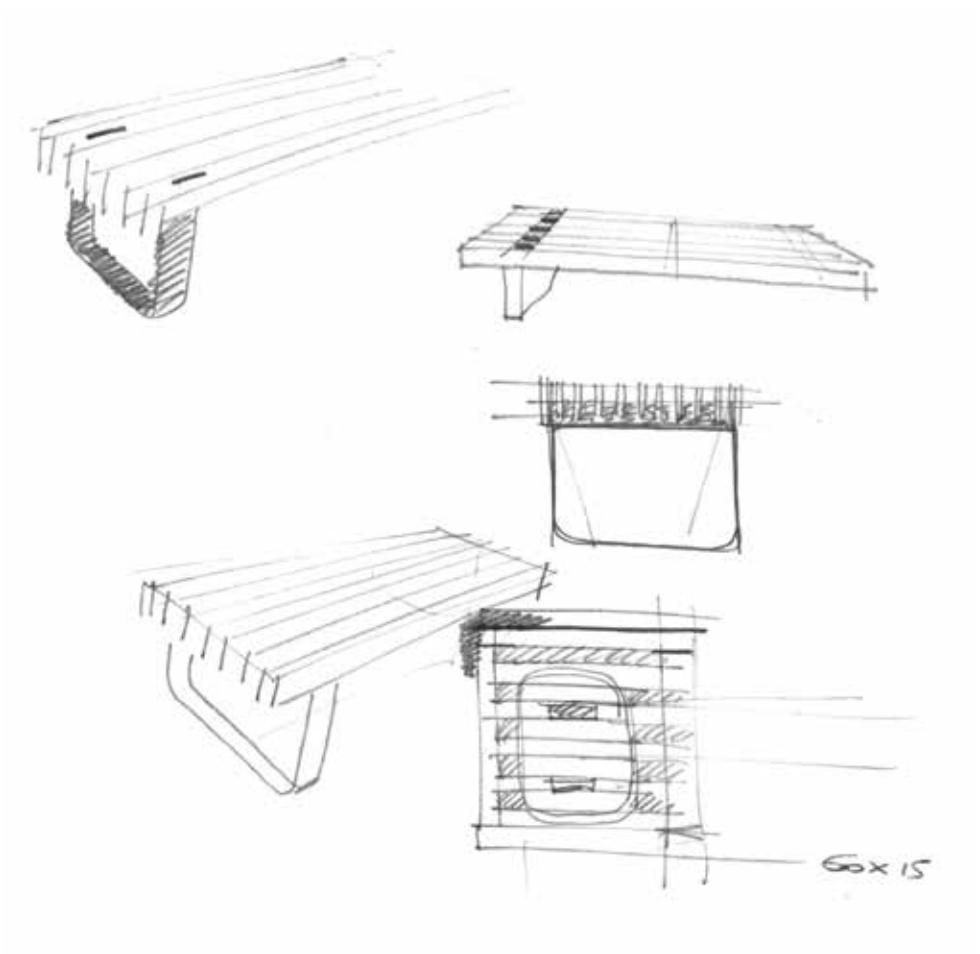
Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas



0016 - Bardiglio marble + Mirror back glass + Rain-effect front glass

Available in all four sizes | Disponibile in tutte le quattro misure
Disponibile en quatre dimensions | Erhältlich in allen vier Maßen
Disponibile en las cuatro medidas

THE **TOPKAPI** SEATING



THE **TOPKAPI** SEATING

The TOPKAPI bench designed by Rodolfo Dordoni with Michele Angelini is available in two different sizes. It is built from 316 stainless steel and first choice Burma teak.



La panca TOPKAPI disegnata da Rodolfo Dordoni con Michele Angelini e' disponibile in due diverse dimensioni. I materiali impiegati sono acciaio inox 316 e pregiato Teck della Birmania.

La banquette TOPKAPI, dessinée par Rodolfo Dordoni en collaboration avec Michele Angelini, est disponible en deux dimensions. Les matériaux utilisés sont l'acier inox 316 et un précieux bois de teck de Birmanie.

Die von Rodolfo Dordoni unter Mitwirkung von Michele Angelini entworfene TOPKAPI-Bank ist in zwei Ausführungen erhältlich. Die verwendeten Materialien sind rostfreier Stahl 316 und hochwertiges Teakholz aus Myanmar.

El banco TOPKAPI diseñado por Rodolfo Dordoni con Michele Angelini se encuentra disponible en dos tamaños distintos. Los materiales utilizados son acero inoxidable 316 y madera noble de Teca de Birmania.

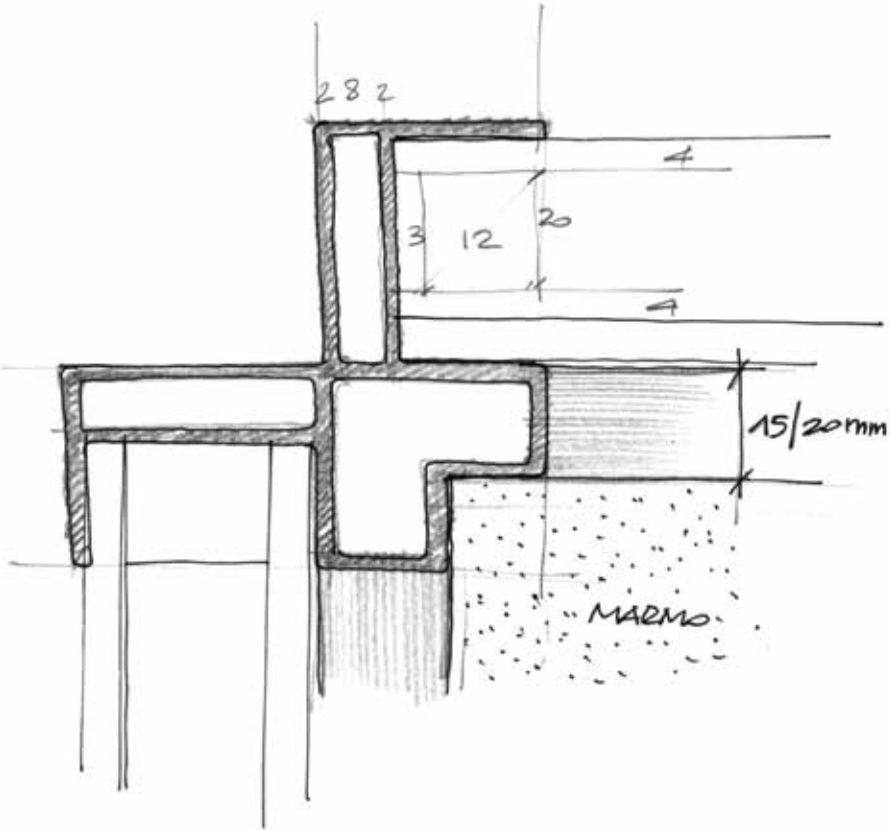
cm. **75x35x44h**



cm. **115x35x44h**



THE **TOPKAPI** DESIGN



RODOLFO **DORDONI**



Architect and designer Rodolfo Dordoni was born in Milan, where he obtained a degree in Architecture.

Over the years he has headed the design team for the Artemide glass collection, Cappellini (from 1979 to 1989), the FontanaArte furniture collection, Foscarini lamps, Minotti (from 1997 to today) and Roda (since 2006). He designs for a number of companies, among them Artemide, Cappellini, Cassina, Ceramica Flaminia, Ceramiche Mutina, Dada, Dornbracht, Driade, Emu, Ernestomeda, Fantini, Fiam Italia, Flos, Flou, FontanaArte, Foscarini, Jab, Kartell, Kettal, knIndustrie, MatteoGrassi, Minotti, Molteni&C, Moroso, Olivari, Pamar, Poliform, Poltrona Frau, Roda, RB Rossana, Salvatori, Sambonet, Serralunga, Tecno, The Rug Company and Venini. Dordoni Architetti, the Milan design studio he launched with Luca Zaniboni and Alessandro Acerbi, is active in the field of architectural and interior design for residential, commercial and exhibition premises. He has worked on numerous projects for private homes, industrial and commercial spaces, including the design of showrooms, exhibition stands, restaurants and hotels.

Rodolfo Dordoni, Architetto e Designer, nasce a Milano, dove si laurea in Architettura.

Responsabile nel corso degli anni della direzione artistica di Artemide (collezione vetro), Cappellini (dal 1979 al 1989), FontanaArte (collezione arredo), Foscarini, Minotti (dal 1997 a tutt'oggi) e Roda (dal 2006), disegna prodotti per diverse aziende tra le quali: Artemide, Cappellini, Cassina, Ceramica Flaminia, Ceramiche Mutina, Dada, Dornbracht, Driade, Emu, Ernestomeda, Fantini, Fiam Italia, Flos, Flou, FontanaArte, Foscarini, Jab, Kartell, Kettal, knIndustrie, MatteoGrassi, Minotti, Molteni&C, Moroso, Olivari, Pamar, Poliform, Poltrona Frau, Roda, RB Rossana, Salvatori, Sambonet, Serralunga, Tecno, The Rug Company, Venini. Dordoni Architetti, studio fondato a Milano da Rodolfo Dordoni, Luca Zaniboni e Alessandro Acerbi, opera nel campo dell'architettura e dell'interior design in ambito residenziale, commerciale ed allestitivo, sviluppando progetti di ville e abitazioni private, spazi industriali e commerciali curando la realizzazione di showrooms, stand espositivi, ristoranti, hotels.

Rodolfo Dordoni, architecte et designer, naît à Milan où il se diplôme en architecture.

Responsable, au fil des ans, de la direction artistique d'Artemide (collection verre), Cappellini (de 1979 à 1989), FontanaArte (collection mobilier), Foscarini, Minotti (depuis 1997) et Roda (depuis 2006), il dessine des produits pour plusieurs entreprises parmi lesquelles : Artemide, Cappellini, Cassina, Ceramica Flaminia, Ceramiche Mutina, Dada, Dornbracht, Driade, Emu, Ernestomeda, Fantini, Fiam Italia, Flos, Flou, FontanaArte, Foscarini, Jab, Kartell, Kettal, knIndustrie, MatteoGrassi, Minotti, Molteni&C, Moroso, Olivari, Pamar, Poliform, Poltrona Frau, Roda, RB Rossana, Salvatori, Sambonet, Serralunga, Tecno, The Rug Company et Venini. Dordoni Architetti, bureau fondé à Milan par Rodolfo Dordoni, Luca Zaniboni et Alessandro Acerbi, est actif dans le secteur de l'architecture et du design d'intérieur dans les domaines résidentiel, commercial et d'exposition : il conçoit des projets pour des villas et des maisons privées, ainsi que des espaces industriels et commerciaux, et s'attache à la réalisation de show-rooms, de stands d'exposition, de restaurants et d'hôtels.

Rodolfo Dordoni, Architekt und Designer, wurde in Mailand geboren, wo er sein Universitätsdiplom in Architektur ablegte.

Seither übernahm er die künstlerische Leitung von Artemide (Glaskollektion), Cappellini (von 1979 bis 1989), FontanaArte (Inneneinrichtung), Foscarini, Minotti (seit 1997) und Roda (seit 2006). Er entwirft Produkte für verschiedene Firmen, darunter: Artemide, Cappellini, Cassina, Ceramica Flaminia, Ceramiche Mutina, Dada, Dornbracht, Driade, Emu, Ernestomeda, Fantini, Fiam Italia, Flos, Flou, FontanaArte, Foscarini, Jab, Kartell, Kettal, knIndustrie, MatteoGrassi, Minotti, Molteni&C, Moroso, Olivari, Pamar, Poliform, Poltrona Frau, Roda, RB Rossana, Salvatori, Sambonet, Serralunga, Tecno, The Rug Company, Venini. Das in Mailand von Rodolfo Dordoni zusammen mit Luca Zaniboni und Alessandro Acerbi gegründete Büro „Dordoni Architetti“ für Architektur und Interior Design entwickelt Projekte für Wohn-, Geschäfts- und Ausstellungsräume, Privatvillen und -wohnungen, Industriegebäude, kommerzielle Räumlichkeiten, wie Showrooms, Messestände, Restaurants, Hotels.

Rodolfo Dordoni, arquitecto y diseñador, nació en Milán, donde se licenció en Arquitectura.

Responsable a lo largo de los años de la dirección artística de Artemide (colección vidrio), Cappellini (del 1979 al 1989), FontanaArte (colección mobiliario), Foscarini, Minotti (del 1997 hasta la actualidad) y Roda (desde el 2006), diseña productos para diversas empresas, entre las que se encuentran: Artemide, Cappellini, Cassina, Ceramica Flaminia, Ceramiche Mutina, Dada, Dornbracht, Driade, Emu, Ernestomeda, Fantini, Fiam Italia, Flos, Flou, FontanaArte, Foscarini, Jab, Kartell, Kettal, knIndustrie, MatteoGrassi, Minotti, Molteni&C, Moroso, Olivari, Pamar, Poliform, Poltrona Frau, Roda, RB Rossana, Salvatori, Sambonet, Serralunga, Tecno, The Rug Company y Venini. Dordoni Architetti, estudio fundado en Milán por Rodolfo Dordoni, Luca Zaniboni y Alessandro Acerbi, trabaja en el campo de la arquitectura y del diseño de interiores en ámbito residencial, comercial y expositivo, desarrollando proyectos de villas y residencias particulares, espacios industriales y comerciales ocupándose de la realización de salas de exposiciones, stand de exposición, restaurantes y hoteles.

EFFEGIBI: OUR STEAM KNOW-HOW.

EFFEGIBI: OUR STEAM KNOW-HOW.

People who yearn for the pleasures of the Turkish bath have a dream. They long to experience that sense of wellbeing it creates, enhancing the health of both body and mind. In practical terms, it is vital to understand the technology that generates the steam, the key feature of the Turkish bath, since the steam must maintain its quality and hygiene over time. The importance Effegibi places on research, experience and knowledge guarantees the performance of the three basic elements that make up a quality Hammam. These three essential elements are **precise regulation of steam temperature and volume, lime scale management and controlled energy consumption.**

STEAM TEMPERATURE AND VOLUME

You have the perfect Turkish bath when the steam temperature is able to top 40 °C. This temperature is essential and a number of factors contribute to achieving this. First and foremost is the steam volume output of the generator, measured as Kg/h, a requirement that Effegibi generators meet to perfection. The volume of steam generated combined with effective insulation ensure the optimum performance of your Turkish bath. All Effegibi generators make it possible to programme the temperature on a scale of 42 to 48 degrees, and the smart steam management system, the product of many years' research, keeps the steam at an even temperature inside the Turkish bath.

LIME SCALE

Lime scale is formed whenever steam is generated. Lime scale is an enemy that can reduce the efficiency of any domestic appliance and threaten its longevity. Effegibi's exclusive technology, the only one of its kind in the world, does away with the need for mechanical filters in the generator and frequent maintenance. The boiler, made entirely of stainless steel, contains the water and uses a smart system in which the boiler is filled and emptied with cold water and cleaned and rinsed after every use. When the Turkish bath session is finished and the off-button pressed, all Effegibi generators automatically run an operation known as Automatic Clean, that slows down and drastically reduces the formation and build-up of lime scale. Maintenance is cut to the minimum and the need for intervention can be considered so rare, within the normal domestic context, as to be tantamount to zero. In the rare event that lime scale build-up threatens the efficient operation of the generator a back-lit icon gives you advance warning. The boiler can then be cleaned, using special products, by our technical assistance team who operate the world over. After this, your steel boiler will be as good as new and you will be able to enjoy your Hammam for many more years with a total guarantee of efficiency and hygiene. If a generator is in use in a public space for entire days without interruption, the water in the boiler is automatically replaced to ensure hygiene and longevity and as soon as it is switched off, the cleaning operation starts up. All this is made possible by the electronic management system fitted to all Effegibi generators, so all you need to worry about is relaxing and enjoying the tonic delivered by the Turkish bath's beneficial properties.

OPTIMISED MANAGEMENT OF PEAK ENERGY CONSUMPTION

Each and every Effegibi steam generator is equipped, as standard, with an Energy Saver function. This means that the maximum power of the generator is used to bring the water to the boil and to reach the set temperature. Once up and running, power consumption is reduced to a half, or one third, depending on the model in use, to guarantee constant steam production without the peaks associated with an element that keeps switching on and off. The result is better control of peak energy consumption and a constant jet of steam. This function, which is exclusive to Effegibi generators, is managed automatically by the system and all you have to do is switch on, set the temperature you want and then turn the system off when you have finished your relaxing session.

VAPORE EFFEGIBI: IL NOSTRO KNOW-HOW.

Chi desidera provare il piacere del bagno turco è spinto dal sogno, dal desiderio di provare senso di benessere, e dall'attenzione alla salute del proprio corpo e della propria mente. È molto importante capire che tipo di tecnologia c'è dietro la produzione del vapore, considerando che l'erogazione di questo deve mantenere qualità e igiene nel tempo. I plus della ricerca, dell'esperienza e della conoscenza Effegibi sono valori importanti, che garantiscono i 3 elementi basilari per un hammam di qualità: **raggiungimento della temperatura e quantità di vapore prodotto, gestione del calcare e controllo del consumo energetico**. Questi aspetti sono fondamentali.

TEMPERATURA E QUANTITÀ DEL VAPORE

Un perfetto bagno turco si ottiene quando il vapore caldo è in grado di garantire il raggiungimento di una temperatura superiore ai 40 gradi. Il raggiungimento di questa temperatura è fondamentale e dipende da vari fattori, primo tra i quali la quantità di Kg/h (unità di misura della produzione di vapore) prodotti dal generatore. I generatori Effegibi rispondono perfettamente a tale requisito. L'adeguata quantità di vapore prodotto abbinata ad una corretta coibentazione del vano sono gli elementi cardine del buon funzionamento del vostro bagno turco. Sui prodotti Effegibi la temperatura è programmabile in una scala che va dai 42 ai 48 gradi, la sapiente gestione del vapore, frutto di anni di ricerca, ottimizza l'omogeneità della temperatura all'interno del bagno turco.

CALCARE

La produzione di vapore genera la formazione di calcare. Il calcare, in ogni elettrodomestico, rappresenta solitamente una minaccia di durata nel tempo e perdita di efficienza. La tecnologia esclusiva Effegibi, unica al mondo, consente di evitare filtri meccanici sul generatore e manutenzioni frequenti. Attraverso tecnologie "intelligenti", la caldaia (rigorosamente in acciaio Inox) che contiene l'acqua viene caricata e scaricata con acqua fredda e pulita ad ogni utilizzo. Al termine del bagno turco, premuto il tasto off, i generatori Effegibi iniziano un'attività autonoma definita Lavaggio Automatico. In questo modo si rallentano e riducono drasticamente la formazione e il deposito di residui di calcio. La manutenzione si riduce al minimo e statisticamente la necessità di intervento è da considerare rara fino alla possibilità di non essere necessaria nel tempo nell'ambito di utilizzo domestico. Quando e se la quantità di calcare rischierà di non garantire un'efficienza massima del generatore una icona retro illuminata vi avviserà in anticipo. Attraverso un lavaggio della caldaia, effettuato con prodotti specifici dall'assistenza tecnica garantita in tutto il mondo, la vostra caldaia in acciaio tornerà nuova.

Potrete godere dell'hammam per altri anni, in totale efficienza e con il massimo dell'igiene garantita. Se i generatori sono utilizzati per giorni interi senza interruzioni (ambito pubblico) automaticamente l'acqua della caldaia viene rinnovata per garantire igiene e durata, allo spegnimento riparte la procedura di lavaggio. Tutto questo avviene grazie alla gestione elettronica di serie su tutti generatori Effegibi, voi dovrete pensare solo a rilassarvi e godere dei tonificanti benefici della pratica del bagno turco.

GESTIONE OTTIMIZZATA DEI PICCHI DI CONSUMO ENERGETICO

Ogni Generatore di Vapore Effegibi è dotato, di serie, di funzione Energy Saver.

In pratica la potenza massima del generatore viene sfruttata per portare in ebollizione l'acqua e raggiungere la temperatura impostata. In esercizio l'assorbimento viene ridotto alla metà o anche a un terzo (a seconda del modello di prodotto) per garantire la continuità della produzione senza picchi massimi di consumo alternati a spegnimento delle resistenze. Il risultato sarà una migliore gestione dei picchi di consumo di energia e un costante getto di vapore.

Anche questa funzione, esclusiva dei prodotti Effegibi, è gestita autonomamente dall'impianto: a voi solo il compito di accendere, impostare la temperatura desiderata e spegnere al termine del vostro momento di relax.

EFFEGIBI: L'EXPERTISE VAPEUR.

Quiconque souhaite goûter au plaisir du bain turc est guidé tant par le rêve et le désir de bien-être que par une attention vouée à la santé du corps et de l'esprit. C'est pourquoi il est primordial de bien comprendre le type de technologie à la base de la production de vapeur, sans oublier que sa diffusion doit respecter des critères de qualité et d'hygiène dans le temps. Les avantages issus de la recherche, de l'expérience et du savoir-faire d'Effegibi représentent des valeurs importantes, qui garantissent les 3 éléments de base pour un hammam de qualité: **obtention de la température et quantité de vapeur produite, gestion du calcaire et contrôle de la consommation énergétique**. Ces aspects sont fondamentaux.

TEMPÉRATURE ET QUANTITÉ DE VAPEUR

Un bain turc peut être qualifié de parfait quand seule la diffusion de vapeur chaude assure l'obtention d'une température supérieure à 40 degrés. L'obtention de cette température est essentielle et dépend de plusieurs facteurs, le premier étant la quantité de Kg/h (unité de mesure de la production de vapeur) que le générateur produit. Les générateurs Effegibi répondent parfaitement à cette condition. Une quantité adéquate de vapeur associée à une isolation correcte de la pièce sont les éléments clés du bon fonctionnement de votre bain turc. Les produits Effegibi permettent de programmer la température sur une échelle allant de 42 à 48 degrés; par ailleurs, une gestion habile de la vapeur, fruit de plusieurs années de recherche, optimise l'homogénéité de la température à l'intérieur du bain turc.

CALCAIRE

La production de vapeur entraîne la formation de calcaire. Celui-ci représente, pour tout appareil électroménager, une menace pour la durabilité et donc une perte d'efficacité. La technologie exclusive Effegibi, unique au monde, permet d'éviter de recourir à des filtres mécaniques sur le générateur et de devoir effectuer des entretiens fréquents. Grâce à des technologies « intelligentes », à chaque utilisation, la chaudière contenant l'eau (exclusivement en acier inox) se remplit et se vide d'eau propre et froide. À la fin de la séance de bain turc, une fois le bouton off actionné, les générateurs Effegibi entament une activité autonome de lavage automatique. Celle-ci garantit le ralentissement de la formation de résidus de calcium, dont le dépôt diminue considérablement. L'entretien se limite ainsi au strict minimum et il est statistiquement rare de devoir intervenir; dans le cadre d'un usage domestique, il est même possible qu'aucune intervention ne soit jamais nécessaire. Au cas où toutefois la quantité de calcaire menacerait l'efficacité maximale du générateur, une icône rétro-illuminée vous en avertit à temps. Grâce à un nettoyage de la chaudière, effectué avec des produits spécifiques par l'assistance technique garantie dans le monde entier, votre chaudière en acier redeviendra comme neuve.

Vous pourrez profiter de votre hammam pendant encore de longues années, en toute efficacité et dans l'hygiène la plus stricte. Si les générateurs sont utilisés sans interruption pendant des jours entiers (usage public), l'eau de la chaudière est automatiquement renouvelée afin de garantir hygiène et durabilité et la procédure de lavage est lancée à l'extinction. Cette procédure est garantie par la gestion électronique installée de série sur tous les générateurs Effegibi: vous ne devrez penser qu'à vous détendre et à profiter des bienfaits tonifiants du bain turc.

GESTION OPTIMISÉE DES PICS DE CONSOMMATION ÉNERGÉTIQUE

Chaque générateur de vapeur Effegibi est équipé d'une fonction Energy Saver de série.

Elle permet d'exploiter la puissance du générateur au maximum afin d'amener l'eau à ébullition et d'atteindre ainsi la température configurée, et d'ensuite réduire l'absorption de moitié voire même à un tiers (selon le modèle de produit) pendant le fonctionnement afin de garantir la continuité de la production sans pics de consommation maximum alternés à l'extinction des résistances. La gestion des pics de consommation d'énergie est ainsi optimale et le jet de vapeur constant.

Cette fonction aussi, exclusive des produits Effegibi, est gérée de manière autonome par le système: vous n'avez qu'à allumer, configurer la température souhaitée et éteindre à la fin de votre moment de détente.

EFFEGIBI: UNSER DAMPF-KNOW-HOW.

Wer den Genuss des türkischen Bads erleben möchte, wird vom Traum und vom Wunsch nach Wohlbefinden und von der Aufmerksamkeit gegenüber der eigenen körperlichen wie geistigen Gesundheit angetrieben. Angesichts der Tatsache, dass die Dampfausgabe dauerhafte Qualität und Hygiene gewährleisten muss, ist es sehr wichtig zu verstehen, welche Art der Technologie hinter der Dampferzeugung steht. Die von Effegibi gebotenen Pluspunkte hinsichtlich Forschung, Erfahrung und Wissen sind wichtige Werte, die dem hochwertigen Hamam 3 grundlegende und ausschlaggebende Elemente garantieren: **Erreichung der Temperatur und der erzeugten Dampfmenge, Kalkverwaltung und Kontrolle des Energieverbrauchs**.

TEMPERATUR UND DAMPFMENGE

Ein perfektes türkisches Dampfbad wird dann erzielt, wenn der warme Dampf eine Temperatur über 40 Grad garantiert. Das Erreichen dieser Temperatur ist entscheidend und hängt von verschiedenen Faktoren ab, darunter in erster Linie die vom Generator erzeugte, in kg/h ausgedrückte, Dampfmenge. Die Effegibi-Generatoren erfüllen diese Anforderung einwandfrei. Eine angemessene Dampfmenge kombiniert mit einer korrekten Isolierung des Innenraums, das sind die wichtigsten Elemente für einen reibungslosen Ablauf Ihres Dampfbads. An den Effegibi-Produkten lässt sich die Temperatur von 42 bis 48 Grad einstellen und die gekonnte Dampfverwaltung, die auf jahrelanger Forschung aufbaut, optimiert die gleichmäßige Temperaturverteilung im Inneren des türkischen Dampfbads.

KALK

Bei der Erzeugung von Dampf entsteht Kalk. In der Regel bedroht Kalk in jedem Haushaltsgerät die Betriebsdauer und kann zu einem Effizienzverlust führen. Die exklusive, weltweit einzigartige Technologie von Effegibi schließt mechanische Filter am Generator und häufige Wartungseingriffe aus. Dank „intelligenter“ Technologien wird der Wasserkessel (rigoros aus Edelstahl) bei jedem Gebrauch mit kaltem und sauberem Wasser gefüllt und entleert. Nach dem Dampfbaden, nachdem die Taste OFF gedrückt wurde, führen die Effegibi-Generatoren einen autonomen Vorgang aus, der als „automatische Reinigung“ bezeichnet wird. Auf diese Weise verlangsamt und reduziert sich die Bildung und Ablagerung von Kalziumrückständen drastisch. Der Wartungsbedarf beschränkt sich auf ein Minimum und aus statistischer Sicht ist ein Eingriff selten oder im Rahmen des Heimgebrauchs sogar nie erforderlich. Wann und ob die Kalkmenge eine Bedrohung für die maximale Effizienz des Generators darstellt, wird im Voraus von einem rückbeleuchteten Ikon angezeigt. Durch die Reinigung des Kessels, die vom weltweit garantierten technischen Kundendienst mit spezifischen Produkten ausgeführt wird, wird Ihr Stahlkessel wie neu. Sie können also Ihr Hamam weitere Jahre und bei garantierter absoluter Effizienz und maximaler Hygiene genießen. Wenn die Generatoren tagelang ohne Unterbrechung benutzt werden (im öffentlichen Bereich), wird das Kesselwasser zur Gewährleistung der Hygiene und Betriebsdauer automatisch erneuert und beim Abschalten der Reinigungsvorgang ausgeführt. All dies erfolgt dank der elektronischen Standardsteuerung aller Effegibi-Generatoren. Sie müssen nichts tun, außer sich zu entspannen und die belebenden Wohltaten des türkischen Dampfbads genießen.

OPTIMIERTE VERWALTUNG DER ENERGIEVERBRAUCHSSPITZEN

Jeder Dampfgenerator von Effegibi ist serienmäßig mit der Funktion Energy Saver ausgestattet.

Das heißt, dass die maximale Leistung des Generators benutzt wird, um das Wasser zum Kochen zu bringen und die eingestellte Temperatur zu erreichen. Während des Betriebs wird die Aufnahme halbiert oder sogar auf ein Drittel gesenkt (je nach Modell), wodurch der kontinuierliche Dampf- und Wärmeerzeugung aufrechterhalten und ständiges Ein- und Ausschalten der Heizstäbe mit folglichem Verbrauchsspitzen ausgeschlossen wird. Das Ergebnis ist eine bessere Verwaltung der Energiespitzen und ein konstanter Dampfstrahl. Auch diese exklusive Funktion der Effegibi-Produkte erfolgt automatisch: Sie müssen das Gerät nur noch einschalten, die gewünschte Temperatur einstellen und es am Ende Ihrer Entspannungspause wieder abschalten.

EFFEGIBI: NUESTRO CONOCIMIENTO DEL VAPOR

Quienes desean experimentar el placer del baño turco lo hacen movidos por un sueño, por el deseo de experimentar la sensación de bienestar, y por la atención que prestan a la salud de su cuerpo y de su mente. Es muy importante entender la tecnología responsable de la producción del vapor, considerando que su distribución tiene que mantener calidad e higiene en el tiempo. Las ventajas de la investigación, la experiencia y el conocimiento Effegibi son valores importantes que garantizan los 3 elementos básicos para disfrutar de un hammam de calidad: **temperatura y cantidad de vapor fabricado adecuados, gestión de la cal y control de la energía consumida**. Se trata de aspectos fundamentales.

TEMPERATURA Y CANTIDAD DE VAPOR

Un baño turco perfecto se obtiene cuando el vapor caliente es capaz de garantizar una temperatura superior a los 40 grados. Conseguir esta temperatura es fundamental y depende de diversos factores, el primero de ellos la cantidad de Kg/h (unidad de medida de la producción de vapor) fabricado por el generador. Los generadores Effegibi responden perfectamente a este requisito. La adecuada cantidad de vapor fabricado combinada con un correcto aislamiento del compartimiento son los elementos claves para el buen funcionamiento de su baño turco. En los productos Effegibi la temperatura se puede programar en una escala que oscila entre los 42 y los 48 grados, la gestión inteligente del vapor, fruto de años de investigación, optimiza la homogeneidad de la temperatura en el interior del baño turco.

CAL

La producción de vapor genera la formación de cal. La cal, en los electrodomésticos, representa normalmente una amenaza para su duración en el tiempo y una pérdida de eficiencia. La tecnología exclusiva Effegibi, única en el mundo, permite evitar filtros mecánicos en el generador y operaciones de mantenimiento frecuentes. Mediante tecnologías "inteligentes" la caldera que contiene el agua (rigurosamente en acero inoxidable) se carga y descarga con agua fría y limpia en cada utilización. Al finalizar el baño turco, tras pulsar la tecla off, los generadores Effegibi empiezan una actividad autónoma definida como Lavado Automático. De esta forma se retrasa y reduce de forma drástica la formación y el depósito de residuos de cal. Las operaciones de mantenimiento se reducen al mínimo y estadísticamente la necesidad de efectuar intervenciones se considera rara, hasta llegar a no ser necesarias en el tiempo en un ámbito de utilización doméstica. Cuando y si la cantidad de cal no consiguiera garantizar una eficiencia máxima del generador, un icono retro iluminado le avisará con antelación. Mediante un lavado de la caldera, efectuado con productos específicos por la asistencia técnica garantizada en todo el mundo, su caldera en acero recuperará la eficiencia inicial.

Podrá disfrutar del hammam de nuevo, con total eficiencia y con la higiene máxima garantizada. Si los generadores se utilizan durante días enteros sin interrupciones (ámbito público) el agua de la caldera se renueva automáticamente para garantizar higiene y duración, cuando se apaga se pone en marcha el procedimiento de lavado. Todo esto se produce gracias a la gestión electrónica de serie que se encuentra en todos los generadores Effegibi, usted tendrá sólo que pensar en relajarse y disfrutar de los tonificantes beneficios del uso del baño turco.

GESTIÓN OPTIMIZADA DE LOS PICOS DE CONSUMO ENERGÉTICO

Los Generadores de Vapor Effegibi disponen de serie de la función de ahorro de energía.

En la práctica la potencia máxima del generador se utiliza para llevar el agua a ebullición y alcanzar la temperatura configurada. Durante el funcionamiento, la absorción se reduce a la mitad o incluso a un tercio (según el modelo de producto) para garantizar la continuidad de la producción sin picos máximos de consumo alternados con el apagado de las resistencias. El resultado será una gestión mejorada de los niveles máximos de consumo de energía y un chorro de vapor constante.

También esta función, exclusiva de los productos Effegibi, la gestiona de forma autónoma el equipo: usted tendrá sólo que encender el equipo, configurar la temperatura deseada y apagar al final de su momento de relax.



MUSIC | The Topkapi has the exclusive EFFEGIBI SOUND SYSTEM installed as standard and which can also be fitted to other Hammams produced by the company. You can listen to your favourite music while using the Topkapi as a Hammam or shower. The support to which you connect your music player also allows you to listen to your chosen music outside the Hammam itself, as it works like a normal docking station.

MUSICA | Di serie su Topkapi l'esclusivo EFFEGIBI SOUND SYSTEM abbinabile ai prodotti Hammam dell'azienda. Potrete ascoltare la vostra musica preferita mentre utilizzate Topkapi per l'hammam o per la doccia. Il supporto a cui collegherete la vostra fonte musicale vi permetterà di ascoltare ciò che preferite anche al di fuori del prodotto proprio come una tradizionale docking station.

MUSIQUE | L'EFFEGIBI SOUND SYSTEM exclusif, disponible pour tous les produits hammam de l'entreprise, est installé de série sur Topkapi. Vous pourrez ainsi écouter votre musique préférée lors d'une séance de hammam ou d'une douche avec Topkapi. Le support auquel connecter votre source musicale vous permettra d'écouter vos morceaux préférés, également à l'extérieur du produit lui-même, comme une station d'accueil traditionnelle.

MUSIK | Topkapi ist serienmäßig mit dem exklusiven EFFEGIBI SOUND SYSTEM ausgestattet, das mit den Hamam-Produkten des Hauses kombiniert werden kann. Sie können also beim Dampfbaden oder Duschen Ihre Lieblingsmusik hören. Dank der Anschlussmöglichkeit Ihrer Musikquelle, können Sie Ihre Lieblingsstücke auch außerhalb des Hamams hören, da es wie eine herkömmliche Dockingstation fungiert.

MÚSICA | Topkapi dispone de serie del exclusivo EFFEGIBI SOUND SYSTEM que se combina con los productos Hammam de la empresa. Podrá escuchar su música preferida mientras utiliza Topkapi para el hammam o para la ducha. El soporte al que conecte su fuente musical le permitirá escuchar lo que prefiera incluso fuera del producto, exactamente igual que una docking station tradicional.



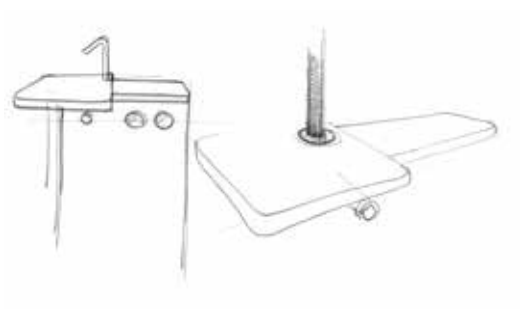
REMOTE CONTROL | A special app which you can download free means you can use your tablet to control the Topkapi remotely. The steam, temperature, colour therapy and music can all be programmed for the best experience you could ever imagine. Topkapi represents state-of-the-art technology applied to a product whose unique design never loses sight of the centuries-old traditions of the Hammam.

PROGRAMMAZIONE REMOTA | Attraverso una App scaricabile gratuitamente potrete gestire a distanza con il vostro Tablet le funzioni di Topkapi. Dal vapore alla giusta temperatura, dalla cromoterapia alla musica vi sarà possibile programmare la vostra esperienza come meglio credete. Topkapi rappresenta il massimo della tecnologia applicata a un progetto dal design unico con evidenti riferimenti a tradizioni antiche.

PROGRAMMATION | Une App téléchargeable gratuitement vous permettra de gérer les fonctions de Topkapi à distance au départ de votre Tablet. De la vapeur à la température souhaitée, en passant par la chromothérapie et la musique, il vous sera possible de programmer votre expérience comme bon vous semble. Topkapi représente le must de la technologie appliqué à un projet de design unique, évoquant clairement des traditions anciennes.

PROGRAMMIERUNG | Anhand einer kostenlos downloadbaren App können Sie die Topkapi-Funktionen über Ihr Tablet ansteuern. Vom Dampf bis zur richtigen Temperatur, von der Farblichttherapie bis zur Musik, Sie können Ihr Dampfbad-Erlebnis ganz nach Ihren Vorzügen programmieren. Topkapi steht für die beste Technologie, die in einem Projekt mit einem einzigartigen Design und klaren Verweisen auf alte Traditionen angewandt wird.

PROGRAMACIÓN | Mediante una App que se puede descargar gratis podrá gestionar a distancia, con su Tablet, las funciones de Topkapi. Desde el vapor a la temperatura adecuada, de la cromoterapia a la música, le será posible programar su experiencia como desee. Topkapi representa el máximo de la tecnología aplicada a un proyecto de diseño único con claras referencias a tradiciones antiguas.



Thanks to:

Agape
Ali Parquet
Fantini
Fiam
Flos
Minotti
Mutina

designer

Rodolfo Dordoni
con **Michele Angelini**

project

Studio Diade

art direction

Talocci Design

photo

Max Zambelli

rendering

realitystudio

printing

OGM Industrie Grafiche

effegibi®

Via Gallo, 769
47522 Borello di Cesena (FC) Italy
tel. +39 0547 372881
fax +39 0547 372924
www.effegibi.it
e-mail: info@effegibi.it